bench

KH 2243

(PL) **Radia**
Instrukcja obsługi

(CZ) **Rádia**
Návod k obsluze

(SK) **Rádioprijímača**
Návod na obsluhu

(H) **Rádió**
Kezelési utasítás

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D–44867 Bochum
Deutschland/Germany
—
www.kompernass.com

KH 2243	v.1.1
E	08-2006

Indeks

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 4

2. Zawartość kompletu 6

3. Zastosowanie 6

4. Dane techniczne 6

5. Elementy obsługi 7

6. Przygotowanie radia do eksploatacji 8

7. Tryb radio 11

8. Wyłączanie radia 12

9. Podłączanie słuchawek 12

10. Czyszczenie radia 13

11. Usuwanie zakłóceń 13

12. Utylizacja radia..... 16

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo!

Nie ustawiać radia …

- ➜ *w miejscach, w których byłoby narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych! W przeciwnym wypadku radio mogłoby przegrzać się i zostać nieodwracalnie uszkodzone! Istnieje niebezpieczeństwo powstania pożaru!*

- ➜ *w bezpośrednim pobliżu źródeł ciepła! Zaliczają się do tego np. piece, dmuchawy i inne urządzenia jak np. otwory wentylacyjne innych urządzeń elektrycznych! W przeciwnym wypadku radio mogłoby przegrzać się i zostać nieodwracalnie uszkodzone. Istnieje niebezpieczeństwo powstania pożaru!*

- ➜ *w wilgotnym otoczeniu w pobliżu wody. W przeciwnym razie do radia może się dostać wilgoć. Wówczas istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i pożaru!*

Niebezpieczeństwo!

Radio może być używane z dostępnym oddzielnie zasilaczem podłączonym do gniazda.

Jeśli radio jest używane z nieodpowiednim zasilaczem, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Poza tym radio może zostać nieodwracalnie uszkodzone!

! Ostrzeżenie!

Radio nie ma elementów, które mogłyby być konserwowane przez użytkownika! Otworzenie obudowy radia powoduje wygaśnięcie gwarancji! W przypadku konieczności naprawy należy zwrócić się do naszego najbliższego partnera serwisowego. Adresy naszych partnerów serwisowych znajdują się w książeczce gwarancyjnej. Jest ona załączona do radia.

Wskazówka:

Za szkody powstałe w wyniku …

- ➜ *otworzenia obudowy radia*
- ➜ *prób naprawiania urządzenia przez niewykwalifikowane osoby*
- ➜ *niezgodnego z celem przeznaczenia radia*

nie przysługuje gwarancja/nie ponosimy odpowiedzialności!

Wskazówka:

Szczególnie w wypadku starych baterii może dojść do wycieku kwasu. Jeśli radio nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego wszystkie baterie. W ten sposób chroni się radio przez uszkodzeniami wskutek wycieku kwasu.

2. Zawartość kompletu

- ✔ Radio
- ✔ Niniejsza instrukcja obsługi
- ✔ Karta gwarancyjna

3. Zastosowanie

Radio jest przeznaczone wyłącznie …

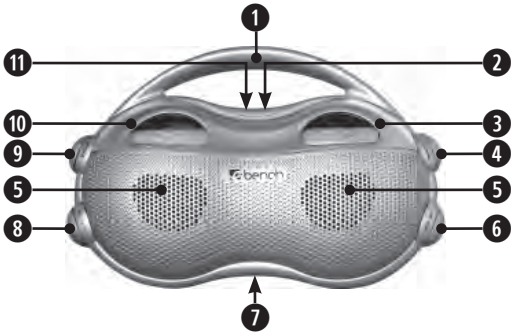
- ➜ do użytku jako urządzenie elektroniczne służące rozrywce
- ➜ do odbioru stacji radiowych nadających na falach UKF/FM i falach średnich/AM
- ➜ do użytku prywatnego, niekomercyjnego.

4. Dane techniczne

DC/prąd stały:	4,5 V (3 × AA/Mignon)
Zasilacz:	
Wejście:	230 V ~ / 50 Hz
Wyjście:	4,5 V DC, min. 220 mA
Zakres odbioru UKF/FM:	87,5–108 MHz
Zakres odbioru MW/AM:	540–1600 kHz

5. Elementy obsługi

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Wejście słuchawkowe
   (na tylnej stronie radia)
3. Skala zakresu częstotliwości dla radia
4. Regulator częstotliwości
5. Głośniki
6. Przełącznik wyboru zakresu częstotliwości
7. Schowek na baterie
   (na tylnej stronie radia)
8. Włącznik/wyłącznik
9. Regulator głośności
10. Komunikat głośności
11. Wejście zasilacza prądu stałego
    (na tylnej stronie radia)



6. Przygotowanie radia do eksploatacji

Wyjąć ostrożnie radio z opakowania. Nie opuścić radia na podłogę! W przeciwnym wypadku radio może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu. Ustawić radio na płaskim, odpornym na zarysowania, niepowodującym poślizgu podłożu.

Niebezpieczeństwo!

Nie ustawiać radia …

- ➜ *w miejscach, w których byłoby narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych! W przeciwnym wypadku radio mogłoby przegrzać się i zostać nieodwracalnie uszkodzone! Istnieje niebezpieczeństwo powstania pożaru!*
- ➜ *w bezpośrednim pobliżu źródeł ciepła! Zaliczają się do tego np. piece, dmuchawy i inne urządzenia jak np. otwory wentylacyjne innych urządzeń elektrycznych! W przeciwnym wypadku radio mogłoby przegrzać się i zostać nieodwracalnie uszkodzone. Istnieje niebezpieczeństwo powstania pożaru!*
- ➜ *w wilgotnym otoczeniu w pobliżu wody. W przeciwnym razie do radia może się dostać wilgoć. Wówczas istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i pożaru!*

! Ostrzeżenie!

Nie ustawiać radia w miejscach narażonych na silne wstrząsy i stałe wibracje. Silne wstrząsy i stałe wibracje mogą spowodować przejściowe zakłócenia działania lub też stałe uszkodzenia.

6.1. Zasilanie bateryjne

Aby używać radia z zasilaniem bateryjnym …

1. Należy włączyć radio: Ustawić włącznik/wyłącznik w położenie Off.
2. Jeśli radio ma być podłączone przez zasilacz do gniazda elektryczne: Wyciągnąć wtyczkę sieciową zasilacza z gniazda.
3. Otworzyć pokrywę schowka na baterie na tylnej stronie radia.
4. Włożyć dwie baterie typu AA/LR6/Mignon do schowka na baterie. Zwrócić uwagę na to, aby włożyć baterie w schowku zgodnie z ilustracją.
5. Zamknąć schowek na baterie. Radio jest teraz gotowe do użycia.

Wskazówka:

Baterie należy wymieniać, gdy …

- ➜ *głośność odtwarzania zmniejsza się bez przestawienia regulatora głośności*
- ➜ *dźwięk podczas odtwarzania jest zniekształcony lub*
- ➜ *nastąpi nagłe przerwanie odbioru radia.*

Aby w pełni wykorzystać wszystkie funkcje radia: Wymieniać zawsze wszystkie trzy baterie.

6.2. Użytkowanie z zasilaniem sieciowym

Radio może być używane z dostępnym oddzielnie zasilaczem podłączonym do gniazda. Wymagany w tym celu zasilacz sieciowy jest dostępny w specjalistycznych sklepach. Zwrócić uwagę na poprawne ułożenie przyłącza zasilacza sieciowego. Ułożenie biegunów jest nadrukowane na obudowie radia obok przyłącza zasilacza sieciowego do prądu stałego

Niebezpieczeństwo!

Jeśli radio jest używane z nieodpowiednim zasilaczem, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Poza tym radio może zostać nieodwracalnie uszkodzone!

Aby używać radia z zasilaczem podłączony do gniazda:

1. Należy włączyć radio: Ustawić włącznik/wyłącznik w położenie Off.
2. Jeśli w radio są włożone baterie: Wyciągnąć baterie ze schowka na baterie.
3. Podłączyć wtyczkę na zasilaczu radia w przyłącze zasilacza radia.
4. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda. Radio jest teraz gotowe do użycia.

7. Tryb radio

7.1. Odbiór stacji radiowych

Aby odbierać stacje radiowe:

1. Włączyć radio poprzez obrót włącznika/wyłącznika w położenie On.
2. Ustawić przełącznik zakresu częstotliwości na pożądany zakres częstotliwości FM (fale ultrakrótkie) lub AM (fale średnie).

3 Obracając pokrętło strojenia wyszukać stację radiową o dobrym odbiorze. Aktualnie ustawioną częstotliwość można przy tym odczytać na skali z zakresem częstotliwości.

4 Obracając pokrętło regulacji głośności ustawić pożądaną głośność.

7.2. Poprawianie jakości odbioru stacji radiowych

Do odbioru stacji radiowych radio posiada wbudowaną antenę. Obracać radio do momentu poprawy odbioru ustawionej stacji radiowej.

8. Wyłączanie radia

Aby wyłączyć radio należy obrócić włącznik/wyłącznik w położenie Off.

9. Podłączanie słuchawek

Aby podłączyć słuchawki do radia: Podłączyć wtyczkę słuchawek 3,5 mm do wyjścia słuchawkowego radia. Głośnik radia jest automatycznie wyłączany po podłączeniu słuchawek. Głośność słuchawek ustawia się za pomocą regulatora głośności.

10. Czyszczenie radia

Czyścić obudowę radia wyłącznie lekko nawilżoną ściereczką. W razie uporczywych zanieczyszczeń, na zwilżoną ściereczkę nanieść kilka kropel łagodnego środka myjącego. Należy zwrócić uwagę na to, aby podczas czyszczenia do wnętrza radia nie przedostała się wilgoć!

! Ostrzeżenie!

W przypadku przedostania się wilgoci do radia, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym oraz pożaru!

11. Usuwanie zakłóceń

11.1. Radio nie działa

Przy zasilaniu bateryjnym

A Sprawdzić, czy baterie są włożone zgodnie z ilustracją w schowek na baterie.

B Ewentualnie włożone baterie są zużyte. W takim wypadku wymienić baterie Alternatywnie można używać radia z zasilaniem przez zasilacz sieciowy. Bliższe informacje dotyczące pracy z zasilaczem są podane w rozdziale 6.2.

Przy zasilaniu sieciowym

A Sprawdzić, czy zasilacz sieciowy jest poprawnie podłączony do radia i gniazda sieciowego.

B Sprawdzić, czy gniazdo, do którego podłączono zasilacz, znajduje się pod napięciem. Podłączyć w tym celu do gniazda inne, sprawnie działające urządzenie.

11.2. Brak lub słaby odbiór

A Przeprowadzić kroki opisane w punkcie 7.2.

B Obracając pokrętło strojenia wyszukać stację radiową o lepszym odbiorze.

11.3. Brak dźwięku

Obracając pokrętło regulacji głośności zwiększyć głośność.

11.4. Inna zakłócenia

Zwrócić się do naszego najbliższego partnera serwisowego, gdy …

- ➜ nie można usunąć zakłóceń w sposób podany w rozdziałach 11.1. do 11.3. lub
- ➜ podczas pracy radia wystąpiły inne zakłócenia działania.

Adresy naszych partnerów serwisowych można znaleźć z karty gwarancyjnej załączonej do radia.

! Ostrzeżenie!

Radio nie ma elementów, które mogłyby być konserwowane przez użytkownika! Otworzenie obudowy radia powoduje wygaśnięcie gwarancji! W przypadku konieczności naprawy należy zwrócić się do naszego najbliższego partnera serwisowego. Adresy naszych partnerów serwisowych znajdują się w książeczce gwarancyjnej. Jest ona załączona do radia.

Wskazówka:

Za szkody powstałe w wyniku …

- ➜ ***otworzenia obudowy radia***
- ➜ ***prób naprawiania urządzenia przez niewykwalifikowane osoby***
- ➜ ***niezgodnego z celem przeznaczenia radia***

nie przysługuje gwarancja/nie ponosimy odpowiedzialności!

12. Utylizacja radia

Nie wyrzucać radia razem z odpadkami domowymi.

Należy się zwrócić do zakładu utylizacji odpadów/gospodarki odpadami w swojej miejscowości lub gminie. Tam należy zasięgnąć informacji na temat możliwości i przepisów dotyczących usuwania urządzeń radiowych.

Wskazówka:

Przed wyrzuceniem radia należy wyjąć z niego baterie. Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadkami domowymi. Zużyte baterie należy oddać do punktu przyjmującego zużyte baterie. Zużyte baterie można również oddać do sklepu, w którym zostały zakupione.

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny..... 18

2. Obsah dodávky 20

3. Použití..... 20

4. Technická data 20

5. Obslužné prvky..... 21

6. Příprava rádia k provozu..... 22

7. Provoz rádia..... 25

8. Vypnutí rádia..... 26

9. Připojení sluchátek..... 26

10. Čištění rádia..... 26

11. Odstraňování poruch 27

12. Likvidace rádia 29

1. Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí!

Nepokládejte rádio …

- ➔ *na místa, kde je vystaveno přímému slunečnímu záření. Jinak se může přehřát a neopravitelně poškodit. Přitom hrozí nebezpečí vzniku požáru!*

- ➔ *do bezprostřední blízkosti zdrojů tepla. K nim je třeba počítat např. kamna, topné ventilátory a podobné přístroje stejně tak větrací otvory jiných elektrických přístrojů. Jinak by se rádio mohlo neopravitelně poškodit. Přitom hrozí nebezpečí vzniku požáru!*

- ➔ *do vlhkého prostředí a do blízkosti vody. Jinak může vlhkost proniknout do rádia. Potom hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru!*

Nebezpečí!

Rádio může být napájeno pomocí síťového zdroje, který lze získat odděleně. Je-li rádio používáno s nevhodným síťovým zdrojem, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Mimoto může být rádio neopravitelně poškozeno!

! Varování!

Rádio neobsahuje žádné díly, které by vyžadovaly údržbu uživatelem. Je-li otevřen kryt rádia, zaniká záruka!

Obraťte se v případě opravy na některého z našich servisních partnerů ve Vaší blízkosti. Adresy našich servisních partnerů přečtěte prosím ze záručního listu. Ten je přiložen k rádiu.

Upozornění:

Na škody způsobené …

- ➜ *otevřením krytu rádia*
- ➜ *pokusy o opravu, provedenou nekvalifikovanými pracovníky*
- ➜ *nesprávným použitím rádia*

se nevztahuje záruka!

Upozornění:

Zejména u starých baterií může dojít k úniku elektrolytu. Proto vyjměte všechny baterie, pokud rádio delší dobu nepoužíváte. Tím chráníte rádio před škodami způsobenými vyteklým elektrolytem.

2. Obsah dodávky

- ✔ Rádio
- ✔ Tento návod k obsluze
- ✔ Záruční list

3. Použití

Rádio je určeno výhradně …

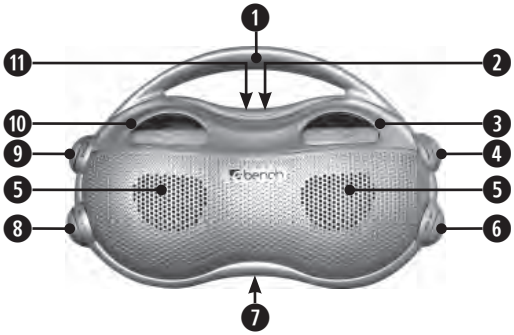
- ➜ jako přístroj spotřební elektroniky
- ➜ k příjmu rozhlasových stanic na FM/velmi krátkých vlnách a AM/středních vlnách
- ➜ k privátnímu, nekomerčnímu použití.

4. Technická data

DC/stejnosměrný proud:	4,5 V (3 × AA/LR6/Mignon)
Síťový adaptér (na přání):	
Vstup:	230 V ~ / 50 Hz
Výstup:	4,5 V DC, min. 220 mA
Rozsah příjmu VKV/FM:	87,5–108 MHz
Rozsah příjmu SV/AM:	540–1600 kHz

5. Obslužné prvky

1. Rukojeť
2. 3,5 mm sluchátkový konektor (na zadní straně rádia)
3. Stupnice frekvenčního rozsahu
4. Ladící regulátor
5. Reproduktor
6. Přepínač frekvenčních pásem
7. Přihrádka na baterie (na zadní straně rádia)
8. Vypínač
9. Regulátor hlasitosti
10. Indikátor hlasitosti
11. Přípoj pro síťový zdroj na stejnosměrný proud (na zadní straně rádia)



6. Příprava rádia k provozu

Vyjměte opatrně rádio z balení. Nenechte rádio upadnout! Postavte rádio pouze na podklad přímý, rovný, odolný proti poškrábání a bezpečný proti skluzu.

Nebezpečí!

Nepokládejte rádio …

- ➜ *na místa, kde je vystaveno přímému slunečnímu záření. Jinak se může rádio přehřát a neopravitelně poškodit. Přitom hrozí nebezpečí vzniku požáru!*
- ➜ *do bezprostřední blízkosti zdrojů tepla. K nim je třeba počítat např. kamna, topné ventilátory a podobné přístroje stejně tak větrací otvory jiných elektrických přístrojů. Jinak by se rádio mohlo neopravitelně poškodit. Přitom hrozí nebezpečí vzniku požáru!*
- ➜ *do vlhkého prostředí a do blízkosti vody. Jinak může vlhkost proniknout do rádia. Potom hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru!*

Varování!

Nestavte rádio na místa, která jsou vystavena silným otřesům nebo stálým vibracím. Silné otřesy a stálé vibrace mohou vést k občasným poruchám nebo také k trvalým poškozením.

6.1. Provoz na baterie

Pro provoz rádia na baterie:

1. Pokud je rádio zapnuto: Otočte vypínač do pozice Off.
2. V případě, že je rádio připojeno do zásuvky přes síťový zdroj: Vytáhněte zástrčku síťového zdroje ze zásuvky.
3. Otevřete přihrádku na baterie na zadní straně rádia.
4. Do přihrádky na baterie vložte tři baterie typu AA/LR6/Mignon. Přitom dávejte pozor, aby baterie byly vloženy shodně s obrázkem v přihrádce.
5. Přihrádku na baterie zase zavřete. Rádio je nyní připraveno k provozu.

Upozornění:

Baterie musí být vyměněny, pokud …

- ➔ ***hlasitost reprodukce ubývá bez nastavení regulátoru hlasitosti***
- ➔ ***je zvuk během reprodukce zkreslený nebo***
- ➔ ***se radiový příjem náhle přerušuje.***

Aby bylo možno provozovat rádio s plným výkonem: Vyměňte vždy všechny tři baterie.

6.2. Provoz ze sítě

Rádio může být napájeno ze zásuvky odděleným síťovým zdrojem, který lze zvlášť dokoupit. Tento síťový zdroj můžete získat v odborném obchodě. Dávejte bezpodmínečně pozor na správnou polaritu konektoru síťového zdroje. Ta je vytištěna na krytu rádia vedle zásuvky pro konektor síťového zdroje pro stejnosměrný proud.

Nebezpečí!

Je-li rádio používáno s nevhodným síťovým zdrojem, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Mimoto může být rádio neopravitelně poškozeno!

Pro provoz rádia pomocí síťového zdroje napájeného ze zásuvky:

1. Pokud je rádio zapnuto: Otočte vypínač do pozice Off.
2. Pokud jsou v rádiu vloženy baterie: Vyjměte všechny baterie z bateriové přihrádky.
3. Zasuňte konektor síťového zdroje rádia do zásuvky pro konektor síťového zdroje na rádiu.

4 Zasuňte zástrčku síťového zdroje do zásuvky. Rádio je nyní připraveno k provozu.

7. Provoz rádia

7.1. Příjem rozhlasových stanic

Pro příjem rozhlasové stanice:

1 Zapněte rádio otočením vypínače do pozice On.

2 Přepněte přepínač frekvenčních pásem na požadované frekvenční pásmo FM (velmi krátké vlny) nebo AM (střední vlny).

3 Otáčením ladícího regulátoru hledejte rozhlasovou stanici s dobrým příjmem. Aktuálně nastavenou frekvenci přitom můžete vyčíst z frekvenční stupnice.

4 Otáčením regulátoru hlasitosti nastavte požadovanou hlasitost.

7.2. Vylepšení příjmu rozhlasových stanic

Pro příjem rozhlasových stanic disponuje rádio vestavěnou anténou. Otáčejte rádio, dokud se příjem nastavené rozhlasové stanice nezlepší.

8. Vypnutí rádia

Pro vypnutí rádia otočte vypínačem do pozice Off.

9. Připojení sluchátek

Pokud chcete k rádiu připojit sluchátka: Zasuňte 3,5 mm konektor sluchátek do výstupu pro sluchátka na rádiu. Reproduktor rádia je při připojení sluchátek automaticky odpojen. Hlasitost sluchátek nastavte jako obvykle regulátorem hlasitosti.

10. Čištění rádia

Čištění krytu rádia je možné výhradně lehce navlhčeným hadříkem. U zaschlých nečistot dejte na vlhký hadřík několik kapek jemného čistícího prostředku. Dávejte přitom pozor, aby při čištění nevnikla do rádia žádná vlhkost!

! Varování!

Vnikne-li do rádia vlhkost, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a nebezpečí požáru!

11. Odstraňování poruch

11.1. Rádio nevykazuje žádnou funkci

U provozu na baterie

A Přezkoušejte, zda jsou baterie vloženy shodně s obrázkem v přihrádce na baterie.

B Eventuálně nejsou-li vložené baterie vybité. Pokud ano, baterie vyměňte. Alternativně můžete rádio provozovat také se síťovým zdrojem. Další informace k provozu se síťovým zdrojem naleznete v kapitole 6.2.

Při síťovém provozu

A Přezkoušejte, zda je síťový zdroj správně připojen do rádia a do zásuvky.

B Přezkoušejte, zda zásuvka, do které je síťový zdroj zapojen, vede elektrický proud. K tomu zkuste do zásuvky připojit jiné, funkční elektrické zařízení.

11.2. Žádný nebo špatný příjem

A Proveďte kroky popsané pod 7.2.

B Otáčením ladícího regulátoru hledejte rozhlasovou stanici s nejlepším příjmem.

11.3. Žádný zvuk

Zvyšte hlasitost otáčením regulátoru hlasitosti.

11.4. Jiné poruchy funkce

Obraťte se prosím na našeho servisního partnera ve vaší blízkosti, pokud …

➜ se poruchy funkce jmenované v kapitolách 11.1. až 11.3. nedaly odstranit popsaným způsobem nebo

➜ se vyskytuje při provozu rádia jiná porucha.

Adresy našich servisních partnerů najdete na záručním listu přiloženém k rádiu.

! Varování!

Rádio neobsahuje žádné díly, které by vyžadovaly údržbu uživatelem. Je-li otevřen kryt rádia, zaniká záruka!

Obraťte se v případě opravy na některého z našich servisních partnerů ve Vaší blízkosti. Adresy našich servisních partnerů najdete na záručním listu přiloženém k rádiu.

Upozornění:

Na škody způsobené …

➜ *otevřením krytu rádia*

➜ *pokusy o opravu, provedené nekvalifikovanými pracovníky*

➜ *nesprávným použitím rádia*

se nevztahuje záruka!

12. Likvidace rádia

Nevyhazujte rádio do domovního odpadu.

Odevzdejte ho na příslušné místo likvidace odpadu/odpadového hospodářství ve vašem městě nebo obci. Vyptejte se tam, jaké existují možnosti likvidace nebezpečného odpadu, případně co je předepsáno.

Upozornění:

Dříve než rádio zlikvidujete, odstraňte z něj bezpodmínečně baterie! Nevyhazujte použité baterie mezi domovní odpad! Odevzdejte baterie na sběrné místo nebo místo likvidace odpadu. Použité baterie mohou být také vráceny v obchodě, kde byly zakoupeny.

Index

1. Bezpečnostné upozornenia 32

2. Objem dodávky..... 34

3. Použitie 34

4. Technické údaje 34

5. Obslužné prvky..... 35

6. Uvedenie rádioprijímača do prevádzky 36

7. Prevádzka rádioprijímača 39

8. Vypnutie rádioprijímača 40

9. Pripojenie slúchadiel..... 40

10. Čistenie rádioprijímača..... 41

11. Odstránenie porúch funkcie 41

12. Likvidácia rádioprijímača 44

1. Bezpečnostné upozornenia

Nebezpečie!

Neumiestňujte rádioprijímač …

- ➔ *na miesta, ktoré sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípade sa môže rádioprijímač prehriať, alebo trvale poškodiť. Hrozí nebezpečie požiaru!*

- ➔ *do bezprostrednej blízkosti tepelných zdrojov. K tým patria napr. pece, elektrické výhrevné ventilátory a podobné zariadenia, ako aj odvzdušňovacie otvory iných elektrických zariadení. V opačnom prípade môže dôjsť k trvalému poškodeniu rádioprijímača. Hrozí nebezpečie požiaru!*

- ➔ *do vlhkých priestorov alebo do blízkosti vody. V opačnom prípade môže do rádioprijímača preniknúť vlhkosť. Vzniká nebezpečie zásahu elektrickým prúdom a požiaru!*

Nebezpečie!

Rádioprijímač môže byť používaný s osobitne dodávaným sieťovým adaptérom pre pripojenie do zásuvky. V prípade použitia nevhodného sieťového adaptéra vzniká nebezpečie zásahu elektrickým prúdom. Okrem toho sa môže rádioprijímač trvale poškodiť!

Pozor!

Rádioprijímač neobsahuje žiadne časti, ktoré by si vyžadovali údržbu užívateľom. V prípade, že otvoríte skriňu rádioprijímača, zaniká záruka.

V prípade potreby opravy sa obráťte na nášho najbližšieho servisného partnera. Adresy našich servisných partnerov sú uvedené v záručnom liste. Tento je priložený k rádioprijímaču.

Poznámka:

Na poškodenia spôsobené …

➜ *otvorením skrine rádioprijímača*

➜ *nekvalifikovaným personálom pri pokuse o opravu*

➜ *iným ako predpísaným použitím rádioprijímača*

sa nevzťahujú žiadne záruky!

Poznámka:

Obzvlášť pri použití starých batérií môže dôjsť k vytečeniu batériovej kyseliny. Preto vyberte všetky batérie v prípade, že rádioprijímač dlhší čas nepoužívate. Tým rádioprijímač ochránite pred poškodením vytečenou batériovou kyselinou.

2. Objem dodávky

- ✔ Rádioprijímač
- ✔ Tento návod na obsluhu
- ✔ Záručný list

3. Použitie

Rádioprijímač je určený výlučne …

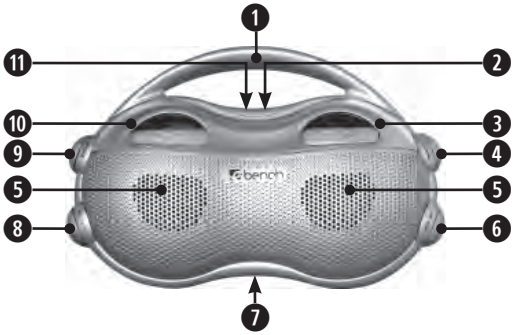
- ➜ ako elektronický prístroj pre sprostredkovanie zábavy
- ➜ pre príjem ultrakrátkych vĺn/FM a stredných vĺn/AM rozhlasových vysielačov
- ➜ pre súkromné, nie komerčné využitie.

4. Technické údaje

DC/jednosmerný prúd:	4,5 V (3 × AA/LR6/Mignon)
Sieťový adaptér (na želanie):	
Vstup:	230 V ~ / 50 Hz
Výstup:	4,5 V DC, min. 220 mA
Frekvenčný rozsah VKV/FM:	87,5–108 MHz
Frekvenčný rozsah SV/AM:	540–1600 kHz

5. Obslužné prvky

1. Držadlo
2. 3,5 mm-prípoj pre slúchadlá (na zadnej strane rádioprijímača)
3. Stupnica frekvenčného rozsahu
4. Regulátor ladenia
5. Reproduktory
6. Prepínač frekvenčného rozsahu
7. Priečinok pre batérie (na zadnej strane rádioprijímača)
8. Spínač pre zapnutie/vypnutie
9. Regulátor hlasitosti
10. Ukazovateľ hlasitosti
11. Prípoj pre sieťový adaptér na jednosmerný prúd (na zadnej strane rádioprijímača)



6. Uvedenie rádioprijímača do prevádzky

Pozorne vyberte rádioprijímač z obalu. Vyvarujte sa pádu rádioprijímača. V opačnom prípade môže dôjsť k jeho trvalému poškodeniu. Rádioprijímač umiestnite výlučne na rovnú, nešmykľavú podložku odolnú voči poškrabaniu.

Nebezpečie!

Neumiestňujte rádioprijímač …

- ➜ *na miesta, ktoré sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípade sa môže rádioprijímač prehriať alebo trvale poškodiť. Hrozí nebezpečie požiaru!*
- ➜ *do bezprostrednej blízkosti tepelných zdrojov. K tým patria napr. pece, elektrické výhrevné ventilátory a podobné zariadenia, ako aj odvzdušňovacie otvory iných elektrických zariadení. V opačnom prípade môže dôjsť k trvalému poškodeniu rádioprijímača. Hrozí nebezpečie požiaru!*
- ➜ *do vlhkých priestorov alebo do blízkosti vody. V opačnom prípade môže do rádioprijímača preniknúť vlhkosť. Vzniká nebezpečie zásahu elektrickým prúdom a požiaru!*

! Pozor!

Neumiestňujte rádioprijímač na miesta, ktoré sú vystavené silným otrasom alebo konštantným vibráciám. Silné otrasy alebo konštantné vibrácie môžu viesť k dočasným funkčným poruchám alebo aj trvalému poškodeniu.

6.1. Prevádzka s batériami

Pre používanie rádioprijímača s batériami:

1. Ak je rádioprijímač zapnutý: Otočte spínač pre zapnutie/vypnutie do polohy Off.
2. Ak je rádioprijímač pripojený do zásuvky cez sieťový adaptér: Vytiahnite zástrčku sieťového adaptéra zo zásuvky.
3. Otvorte priečinok pre batérie na zadnej strane rádioprijímača.
4. Vložte tri batérie typu AA/LR6/Mignon do priečinku pre batérie. Dbajte pritom na to, aby ste batérie vložili do priečinku pre batérie v zmysle zobrazenia.
5. Znovu uzavrite priečinok pre batérie. Teraz je rádioprijímač pripravený na prevádzku.

Poznámka:

Batérie sa musia vymeniť vtedy, keď…

➜ *sa znižuje hlasitosť reprodukcie bez prestavenia regulátora hlasitosti*

➜ *je zvuk počas reprodukcie skreslený alebo*

➜ *sa rozhlasový príjem náhle preruší.*

Aby ste mohli prevádzkovať rádioprijímač na plný výkon: Vymeňte vždy všetky tri batérie.

6.2. Sieťová prevádzka

Rádioprijímač môže byť používaný s osobitne dodávaným sieťovým adaptérom pre pripojenie do zásuvky. Potrebný sieťový adaptér obdržíte v špecializovanom obchode. Dávajte pritom bezpodmienečne pozor na správnu polaritu prípoja sieťového adaptéra. Táto je zobrazená (vytlačená) na skrini rádioprijímača vedľa sieťového prípoja na jednosmerný prúd.

Nebezpečie!

V prípade použitia nevhodného sieťového adaptéra vzniká nebezpečie zásahu elektrickým prúdom. Okrem toho sa môže rádioprijímač trvale poškodiť!

Pre prevádzkovanie rádioprijímača so sieťovým adaptérom s pripojením do zásuvky:

1. Ak je rádioprijímač zapnutý: Otočte spínač pre zapnutie/vypnutie do polohy Off.

2. Ak sú v rádioprijímači vložené batérie: všetky batérie vyberte z priečinku pre batérie.

3. Zastrčte zástrčku sieťového adaptéra do prípoja na rádioprijímači.

4. Zastrčte sieťový adaptér do zásuvky. Teraz je rádioprijímač pripravený na prevádzku.

7. Prevádzka rádioprijímača

7.1. Príjem rozhlasového vysielania

Pre príjem rozhlasového vysielania:

1. Zapnite rádioprijímač otočením spínača pre zapnutie/vypnutie do polohy On.

2. Nastavte prepínač frekvenčného rozsahu na požadovaný frekvenčný rozsah FM (ultrakrátke vlny) alebo AM (stredné vlny).

3. Vyhľadajte otáčaním regulátora ladenia niektorý rozhlasový vysielač s dobrým príjmom. Aktuálne nas-

tavenú frekvenciu môžete pritom odčítať na stupnici frekvenčného rozsahu.

4 Požadovanú hlasitosť nastavte otáčaním regulátora hlasitosti.

7.2. Zlepšenie príjmu rozhlasového vysielania

Pre príjem rozhlasového vysielania disponuje rádioprijímač zabudovanou anténou. Otáčajte rádioprijímač dovtedy, kým sa príjem nastaveného rozhlasového vysielača nezlepší.

8. Vypnutie rádioprijímača

Pre vypnutie rádioprijímača otočte spínač pre zapnutie/vypnutie do polohy Off.

9. Pripojenie slúchadiel

Ak chcete na rádioprijímač pripojiť slúchadlá: Zastrčte 3,5-mm-zástrčkový konektor zo slúchadiel do výstupu na slúchadlá na rádioprijímači. Reproduktory rádioprijímača sa po pripojení slúchadiel automaticky vypnú. Hlasitosť v slúchadlách sa nastavuje ako obyčajne s regulátorom hlasitosti.

10. Čistenie rádioprijímača

Skriňu rádioprijímača čistite výlučne s jemne vlhkou handričkou. Pri väčšom znečistení použite niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku na vlhkej handričke. Dbajte pritom na to, že pri čistení nesmie vniknúť dovnútra rádioprijímača žiadna vlhkosť!

! Pozor!

Ak vnikne dovnútra rádioprijímača vlhkosť, vzniká nebezpečie zásahu elektrickým prúdom a požiaru!

11. Odstránenie porúch funkcie

11.1. Rádioprijímač nefunguje

Pri prevádzke s batériami

A Skontrolujte, či sú batérie vložené do priečinku pre batérie v zmysle zobrazenia.

B Vložené batérie môžu byť spotrebované. V tom prípade batérie vymeňte. Rádioprijímač môžete prevádzkovať aj so sieťovým adaptérom. Ďalšie informácie pre sieťovú prevádzku nájdete v kapitole 6.2.

Pri sieťovej prevádzke

A Skontrolujte, či je sieťový adaptér správne zastrčený do rádioprijímača a zásuvky.

B Skontrolujte, či je v zásuvke, do ktorej je zástrčka zapojená, elektrický prúd. Zapojte do nej iný, funkčný elektrický prístroj.

11.2. Žiadny alebo zlý príjem

A Vykonajte kroky popísané v kapitole 7.2.

B Vyhľadajte otáčaním regulátora ladenia rozhlasový vysielač s lepším príjmom.

11.3. Žiadny zvuk

Zvýšte hlasitosť otáčaním regulátora hlasitosti.

11.4. Iné poruchy funkcie

Obráťte sa na nášho najbližšieho servisného partnera v prípade, ak …

➜ sa poruchy funkcií pomenované v kapitolách 11.1. až 11.3. nedajú odstrániť tak, ako bolo popísané alebo

➜ dôjde pri používaní rádioprijímača k iným poruchám funkcie.

Adresy našich servisných partnerov nájdete v záručnom liste priloženom k rádioprijímaču.

! Pozor!

Rádioprijímač neobsahuje žiadne časti, ktoré by si vyžadovali údržbu užívateľom. V prípade, že sa otvorí skriňa rádioprijímača, zaniká záruka.

V prípade potreby opravy sa obráťte na nášho najbližšieho servisného partnera. Adresy našich servisných partnerov sú uvedené v záručnom liste. Tento je priložený k rádioprijímaču.

Poznámka:

Na poškodenia spôsobené …

➔ ***otvorením skrine rádioprijímača***

➔ ***nekvalifikovaným personálom pri pokuse o opravu***

➔ ***iným ako predpísaným použitím rádioprijímača***

sa nevzťahujú žiadne záruky!

12. Likvidácia rádioprijímača

Rádioprijímač neodhadzujte do domáceho odpadu.

Obráťte sa na príslušné miesto pre likvidáciu odpadu/ odpadové hospodárstvo v mieste Vášho bydliska alebo na obecnom úrade. Informujte sa, aké existujú, alebo sú predpísané možnosti likvidácie rádioprijímačov.

Poznámka:

Pred likvidáciou rádioprijímača bezpodmie-nečne odstráňte batérie. Neodhadzujte batérie do domového odpadu. Batérie odovzdajte na zbernom mieste alebo na to určenom likvidačnom mieste. Použité batérie môžete odovzdať aj v obchode, kde ste ich kúpili.

Tartalom

1. Biztonsági utasítások 46

2. A szállítmány tartalma 48

3. Alkalmazás 48

4. Műszaki adatok 48

5. Kezelőszervek 49

6. A rádiókészülék előkészítése használatra 50

7. Rádióüzem 53

8. A rádió kikapcsolása 54

9. Fejhallgató csatlakoztatása 54

10. A rádiókészülék tisztítása 55

11. Működési zavarok elhárítása 55

12. A rádiókészülék leselejtezése 58

1. Biztonsági utasítások

Veszély!

Ne helyezze a rádiókészüléket …

- ➔ *olyan helyre, ahol közvetlen napsugárzásnak van kitéve. Ellenkező esetben a rádiókészülék túlmelegedhet és helyrehozhatatlan károsodásokat szenvedhet. Vigyázat, tűzveszély!*

- ➔ *hőforrások közvetlen közelébe. Ilyenek például a kályha, hőlégfúvó és hasonló készülékek, valamint más elektromos készülékek szellőzőnyílásai! Ellenkező esetben a rádiókészülék helyrehozhatatlanul megsérülhet. Vigyázat, tűzveszély!*

- ➔ *nedves környezetbe vagy víz közelébe. Ellenkező esetben nedvesség hatolhat a rádiókészülék belsejébe. Vigyázat! Áramütés veszélye és tűzveszély!*

Veszély!

A rádiókészülék külön beszerezhető tápegys-éggel fali csatlakozó aljzatról üzemeltethető. Ha a rádiókészüléket a célra nem alkalmas tápegységgel üzemelteti, ez magában hordozza az áramütés veszélyét! Emellett a készülék helyrehozhatatlanul megsérülhet.

Figyelmeztetés!

A rádiókészülék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó javíthatna. Ha felnyitják a rádiókészülék dobozát, megszűnik a jótállás! Javítás esetén forduljon legközelebbi szerviz partnerünkhöz. Szerviz partnereink címét a garanciajegy tartalmazza. A garanciajegy a rádióhoz van mellékelve.

Figyelem:

Olyan károsodások esetén, melyeket …

➜ *a rádió dobozának felnyitása,*

➜ *nem szakképzett személy általi javítási próbálkozás,*

➜ *a rádiókészülék nem rendeltetésszerű használata*

okoz, nem vállalunk szavatosságot ill. jótállást!

Figyelem:

Különösen régi telepek esetén előfordulhat, hogy a sav kifolyik. Kérjük tehát, hogy vegye ki az összes telepet, ha a rádiókészüléket hosszabb ideig nem használja. Ezzel megóvhatja a készüléket a kifolyó akkumulátorsav okozta károsodásoktól.

2. A szállítmány tartalma

- ✔ Rádiókészülék
- ✔ Ez a kezelési utasítás
- ✔ Garanciajegy

3. Alkalmazás

A rádiókészülék kizárólag a következő célokra használható …

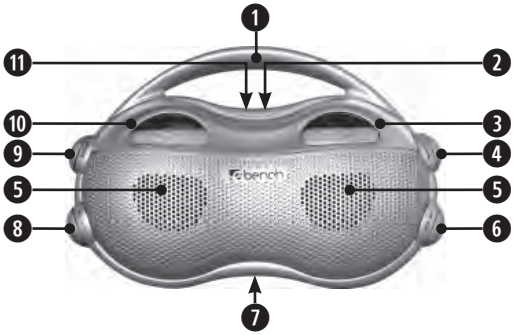
- ➜ szórakoztató-elektronikai készülékként,
- ➜ ultrarövid hullámú/FM és középhullámú/AM rádióadók vételére,
- ➜ magáncélú, nem kereskedelmi használatra alkalmas.

4. Műszaki adatok

DC/egyenáram:	4,5 V (3 × AA/Mignon típus)
Hálózati adapter:	
bemenet:	230 V ~ / 50 Hz
kimenet:	4,5 V DC, min. 220 mA
URH/FM vételi sáv:	87,5–108 MHz
KH/AM vételi sáv:	540–1600 kHz

5. Kezelőszervek

1. Hordozó fogantyú
2. 3,5 mm-es fejhallgató csatlakozó (a rádiókészülék oldalán)
3. Frekvenciasáv skála
4. Állomáskereső gomb
5. Hangszóró
6. Frekvenciasáv-választó kapcsoló
7. Teleptartó rekesz (a rádiókészülék hátoldalán)
8. Be-ki kapcsoló
9. Hangerőszabályozó
10. Hangerő-kijelző
11. Egyenáramú tápegység csatlakozó (a rádiókészülék hátoldalán)



6. A rádiókészülék előkészítése használatra

Vegye ki óvatosan a rádiókészüléket a csomagolásból. Vigyázzon, hogy a készülék ne essen le! Ellenkező esetben helyrehozhatatlanul megsérülhet. Helyezze a rádiókészüléket sík, karcolásmentes, csúszásbiztos felületre.

Veszély!

Ne helyezze a rádiókészüléket …

- ➜ *olyan helyre, ahol közvetlen napsugárzásnak van kitéve. Ellenkező esetben a rádiókészülék túlmelegedhet és helyrehozhatatlan károso-dásokat szenvedhet. Vigyázat, tűzveszély!*
- ➜ *hőforrások közvetlen közelébe. Ilyenek például a kályha, hőlégfúvó és hasonló készülékek, valamint más elektromos készülékek szellőzőnyílásai! Ellenkező esetben a rádiókészülék helyrehozhatatlanul megsérülhet. Vigyázat, tűzveszély!*
- ➜ *nedves környezetbe vagy víz közelébe. Ellenkező esetben nedvesség hatolhat a rádiókészülék belsejébe. Vigyázat! Áramütés veszélye és tűzveszély!*

! Figyelmeztetés!

Ne állítsa a rádiókészüléket olyan helyre, amely rázkódásoknak vagy állandó rezgéseknek van kitéve. Az erős rázkódások és az állandó rezgések átmeneti működési zavarokat vagy akár tartós károsodásokat idézhetnek elő.

6.1. Üzemelés telepről

A rádiókészülék telepről történő üzemeltetéséhez:

1. Amennyiben be van kapcsolva a rádió: fordítsa el a ki-/bekapcsolót az OFF helyzetbe.
2. Ha a rádiókészülék hálózati adapteren keresztül fali csatlakozó aljzatra csatlakozik: Húzza ki a hálózati adapter dugaszát a csatlakozó aljzatból.
3. Nyissa ki a rádió hátoldalán található elemrekeszt.
4. Helyezzen be az elemrekeszbe 3 db AA/LR6/ceruzaelemet. Ügyeljen arra, hogy a telepek a teleptartó rekeszben feltüntetett módon kerüljenek a helyükre.
5. Zárja vissza a teleptartó rekeszt. A rádiókészülék ekkor üzemkész.

Figyelem:

A telepeket ki kell cserélni, ha …

➜ *a hangerő a hangerő-szabályozó állítása nélkül csökken*

➜ *a hangszín a műsor hallgatása közben eltorzul, vagy*

➜ *a rádióvétel hirtelen megszakad.*

A rádió teljes teljesítményen történő üzemeltetéséhez rendszeresen cserélje mind a három elemet.

6.2. Hálózati üzem

A rádiókészülék külön beszerezhető tápegységgel fali csatlakozó aljzatról üzemeltethető. Az ehhez szükséges tápegységet szakboltban szerezheti be. Feltétlenül ügyeljen a tápegység csatlakozójának helyes polaritására. Ez a készülék dobozán az egyenáramú tápegység csatlakozója mellett rá van nyomtatva a készülékre.

Veszély!

Ha a rádiókészüléket a célra nem alkalmas tápegységgel üzemelteti, ez magában hordozza az áramütés veszélyét! Emellett a készülék helyrehozhatatlanul megsérülhet!

Ha a rádiókészüléket a tápegységgel fali csatlakozó aljzatról kívánja működetni:

1. Amennyiben a rádió be van kapcsolva: fordítsa el a ki-/bekapcsolót az OFF irányába.

2. Ha a telepek be vannak helyezve a rádióba: Vegyen ki minden telepet a teleptartó rekeszből.

3. A rádió tápegységén lévő dugaszt dugaszolja be a rádió tápegység csatlakozójába.

4. Dugaszolja a hálózati tápegységet fali csatlakozó aljzatba. A rádiókészülék ekkor üzemkész.

7. Rádióüzem

7.1. Rádióállomások vétele

Rádióállomás vételéhez:

1. A rádió bekapcsolásához nyomja forgassa On állásba a be/ki kapcsológombot.

2. Állítsa a sávválasztó kapcsolót a kívánt FM (ultrarövidhullám) vagy AM (középhullám) helyzetbe.

3. A keresőgomb forgatásával keressen egy jól fogható rádióállomást. Az éppen beállított frekvenciát a frekvenciaskálán olvashatja le.

4 A hangerő-szabályozó gomb forgatásával állítsa be a megfelelő hangerőt.

7.2. Rádióállomások vételének javítása

A rádióállomások vételéhez a rádió beépített ferrit antennával rendelkezik. Forgassa addig a készüléket, amíg a beállított rádióállomás vétele optimális nem lesz.

8. A rádió kikapcsolása

A rádiókészülék kikapcsolásához forgassa a be/ki kapcsológombot kapcsolóját Off állásba.

9. Fejhallgató csatlakoztatása

Fejhallgató csatlakoztatása a rádiókészülékre: Dugaszolja a fejhallgató 3,5 mm-es jack-dugóját a rádiókészülék fejhallgató kimenetébe. A rádiókészülék hangszórója a fejhallgató rácsatlakoztatásakor automatikusan kikapcsolódik. A fejhallgató hangerejét a szokásos módon a hangerő-szabályozóval állíthatja be.

10. A rádiókészülék tisztítása

A rádiókészülék dobozának tisztításához kizá-rólag enyhén benedvesített rongyot használjon. Makacs szennyeződések esetén cseppentsen kevés enyhe hatású mosogatószert a megnedvesített rongyra. Vigyázzon, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség a rádiókészülék belsejébe!

! Figyelmeztetés!

Ha nedvesség kerül a rádiókészülékbe, ez áramütés és tűz veszélyét hordozza magában!

11. Működési zavarok elhárítása

11.1. A rádió semmilyen funkciója nem működik

Telepes üzem esetén

A Ellenőrizze, hogy a telepek az ábrázolt módon be vannak-e helyezve a teleptartó rekeszbe.

B Lehet, hogy a behelyezett telepek kimerül-tek. Ilyenkor cserélje ki a telepeket. A rádió-készüléket hálózatról is működtetheti. A hálózati üzemmel kapcsolatban lásd a 6.2. pontot.

Hálózati üzem esetén

A Ellenőrizze, hogy a tápegység helyesen van-e bedugaszolva a rádiókészülékbe és a fali csatlakozó aljzatba.

B Ellenőrizze, hogy a fali csatlakozó aljzatban, melybe a hálózati tápegységet bedugaszolta, van-e áram. Ennek érdekében dugaszoljon be egy másik elektromos készüléket, melyről tudja, hogy kifogástalanul működik.

11.2. Nincs vagy rossz a vétel

A Végezze el a 7.2. pontban ismertetett műveleteket.

B A keresőgomb forgatásával keressen egy jobban fogható rádióállomást.

11.3. Nincs hang

A hangerő-szabályozó gomb forgatásával növelje a hangerőt.

11.4. Egyéb működési zavarok

Kérjük, forduljon legközelebbi szervizpartnerünkhöz, ha …

➜ a 11.1. … 11.3. pontban említett működési problémákat az ismertetett módon nem lehet elhárítani, vagy

➜ a rádiókészülék üzemelése közben egyéb működési zavarok jelentkeznek.

Szervizpartnereink címét a rádiókészülékhez mellékelt garanciajegy tartalmazza.

! Figyelmeztetés!

A rádiókészülék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó javíthatna. Ha felnyitják a rádiókészülék dobozát, megszűnik a jótállás! Javítás esetén forduljon legközelebbi szerviz partnerünkhöz. Szerviz partnereink címét a garanciajegy tartalmazza. A garanciajegy a rádiókészülékhez van mellékelve.

Figyelem:

Olyan károsodások esetén, melyeket …

➜ ***a rádió dobozának felnyitása,***

➜ ***nem szakképzett személy általi javítási próbálkozás,***

➜ ***a rádiókészülék nem rendeltetésszerű használata***

okoz, nem vállalunk szavatosságot ill. jótállást!

12. A rádiókészülék leselejtezése

Ne dobja a rádiókészüléket a háztartási hulladék közé.

Ne dobja a rádiókészüléket a háztartási hulladék közé. Keresse fel lakhelyén a hulladékok ártalmatlanításával ill. a hulladékgazdálkodással foglalkozó intézményt. Tudakozódjon ott, hogy milyen lehetőségek ill. előírások vannak a rádiókészülék megsemmisítésére.

Figyelem:

Távolítsa el feltétlenül a telepeket, mielőtt a rádiókészüléktől megszabadulna. Ne dobja a telepeket a háztartási hulladékok közé! Az elhasznált telepeket a begyűjtő vagy ártalmatlanító helyen kell leadni. Az elhasznált telepeket abban az üzletben is leadhatja, ahol azokat megvásárolta.

bench